



Gebrauchsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

## Satrap Juicy EZ1

Elektrische Zitruspresse  
Presse-agrumes électrique  
Spremiagrumi elettrico



**satrap**



---

## 1. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Das Gerät darf vor der Montage, während der Demontage oder während des Reinigens nicht am Strom angeschlossen werden.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren unterwiesen wurden und verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne Aufsicht durchgeführt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kinder unter 8 Jahren fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsöhle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen genutzt zu werden, beispielsweise in Bauernhäuser, Mitarbeiterküchen, Läden, Büros und vergleichbaren Bereichen oder von Kunden in Frühstückspensionen, Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Gerät immer auf eine kratzfeste, trockene, feste und ebene Unterlage stellen.
- Das Gerät soll nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit muss aus Sicherheitsgründen das Gerät ausgeschaltet werden. Anschliessend den Motor abkühlen lassen.
- Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zuberhörteile beschädigen.

**Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.**

---

---

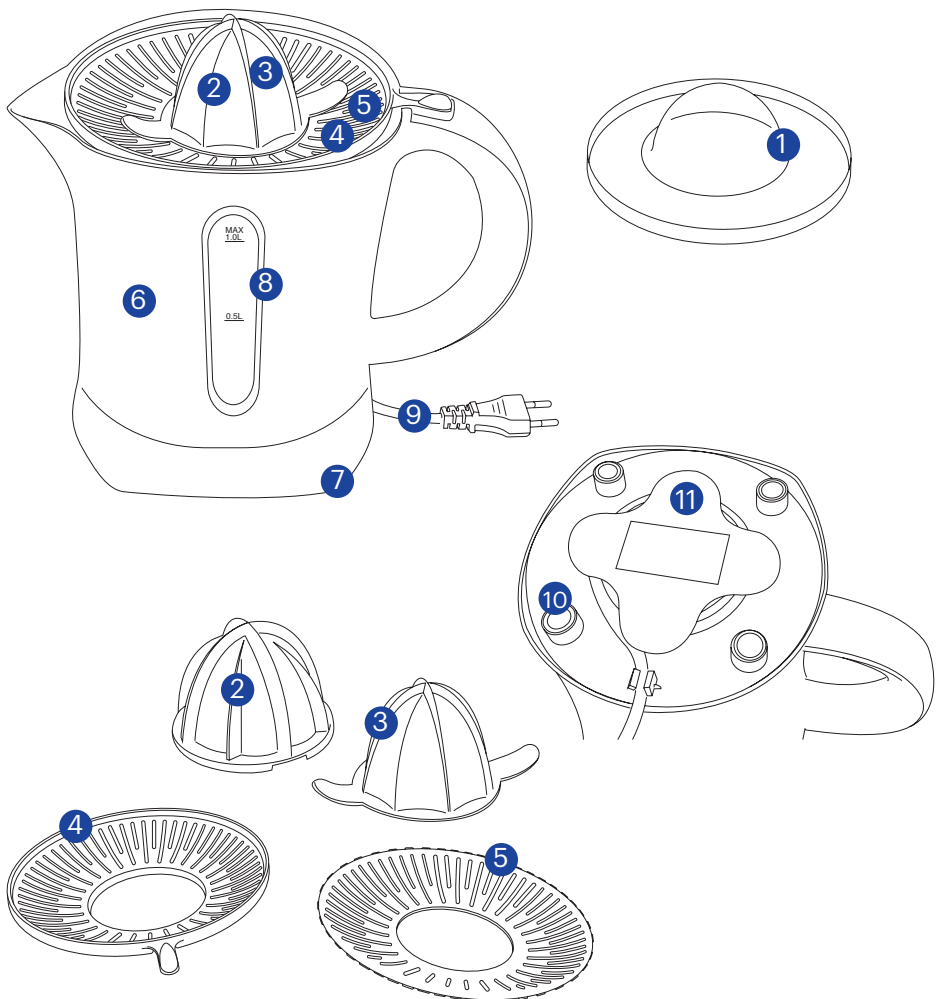
## Inhaltsverzeichnis

## Seite

1. Sicherheitshinweise .....	2
2. Produktebeschrieb .....	5
3. Wissenswertes .....	6
4. Inbetriebnahme .....	6
5. Anwendung .....	6
6. Reinigung und Pflege .....	7
7. Entsorgung .....	7
8. Coop-Garantie/Coop Service .....	7
9. Konsumentinformation .....	9

## 2) Produktebeschreibung

1. Deckel
2. Grosser Presskegel
3. Kleiner Presskegel
4. Fruchtfleischauffanggitter A
5. Fruchtfleischauffanggitter B
6. Saftbehälter mit Griff
7. Motorgehäuse
8. Skalierung
9. Netzkabel mit Stecker
10. Gummifüsse
11. Kabelfach



---

### 3) Wissenswertes

Die elektrische Zitruspresse Satrap Juicy EZ1 holt durch abwechselnden Links- und Rechtsdreh den letzten Tropfen aus Ihren Früchten! Die zwei verschiedenen grossen Presskegel tragen ebenso zur optimalen Entsaftung von grossen und kleinen Zitrusfrüchten bei. Dank den 2 Fruchtfleisch Filtern können Sie zwischen "mit wenig" oder "mit viel" Fruchtfleisch wählen. Der grosse Saftbehälter mit Inhaltsanzeige fasst 1 Liter. Der Satrap Juicy EZ1 ist einfach zu bedienen und ebenso einfach zu reinigen, weil alle Zubehörteile abnehmbar sind.

---

### 4) Inbetriebnahme

Nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen. Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben. Vor dem ersten Gebrauch Motorgehäuse mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen und anschliessend gut abtrocknen. **Gerät nicht ins Wasser tauchen!**

Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benutzen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zubehörteile beschädigen.

---

### 5) Anwendung

Geeigneten Standort für die Anwendung des Gerätes wählen. Stellen Sie das Gerät auf einen kratzfesten, trockenen, festen und ebenen Arbeitsplatz. Bedenken Sie dabei, dass der Satrap Juicy EZ1 eine gute Standfestigkeit aufweisen soll und vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme, dass das Netzkabel herausgezogen und das Gerät richtig und vollständig zusammengesetzt ist. Für das Entsaften gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie den Saftbehälter (6) auf das Motorgehäuse (7), und drehen Sie den Saftbehälter (6) bis er einrastet.
- Setzen Sie das Fruchtfleischauffanggitter A (4) so auf das Fruchtfleischauffanggitter B (5) dass es einrastet. Sie können nun das Fruchtfleischauffanggitter A (4) auf dem Fruchtfleischauffanggitter B (5) verschieben und so die Menge an gewünschtem Fruchtfleisch einstellen.
- Setzen Sie die Fruchtfleischauffanggitter A+B (4+5) so auf den Saftbehälter (6) dass die blaue Lasche am Fruchtfleischauffanggitter A (4) Richtung Handgriff zeigt.
- Setzen Sie den kleinen Presskegel (3) auf den Saftbehälter (6), so dass es einrastet, bei grossen Früchten setzen Sie den grossen Presskegel (2) über den kleinen Presskegel (3). Die 2 Einkerbungen des grossen Presskegels (2) müssen über den 2 Flügel des kleinen Presskegels (3) sitzen.
- Zitrusfrüchte vorbereiten und halbieren.
- Netzkabel einstecken.
- Sobald Sie die halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel drücken, schaltet das Gerät ein. Die unregelmässigen Links-/Rechts-Drehungen des Presskegels gewährleisten ein besonders gründliches Auspressen der Früchte.
- Durch Abheben der ausgepressten Zitruschale stellt das Gerät automatisch ab.
- Der Fruchtsaft sammelt sich im Saftbehälter (6) und ein Teil des Fruchtfleisches bleibt im Fruchtfleischauffanggitter (4+5) zurück.
- Wenn die von Ihnen gewünschte Saftmenge ausgepresst ist, maximal 1 Liter, nehmen Sie das Gerät vom Strom.
- Sie können die Presskegel (2+3) und die Fruchtfleischauffanggitter (4+5) abnehmen.
- Nehmen Sie den Saftbehälter (6) vom Motorgehäuse (7). Setzen Sie den Deckel (1) auf den Saftbehälter (6) und giessen Sie den Fruchtsaft direkt ins Trinkgefäss.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass während des Entsaftens das Gerät nicht blockiert.

## 6) Reinigung und Pflege

Vor jeder Reinigung immer Netzstecker herausziehen. Saftbehälter / Motorgehäuse (6+7) nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Alle Zubehörteile mit heissem Wasser und einem milden Spülmittel von Hand abwaschen oder in der Spülmaschine und anschliessend gut abtrocknen. **Gerät nicht ins Wasser tauchen!**

Nun können Sie den Satrap Juicy EZ1 wieder zusammensetzen. Falls Ihre Zubehörteile von den Zitrusfrüchten verfärbt wurden, reiben Sie sie mit einem im Speiseöl getränkten Tuch ab. Reinigen Sie die Teile danach wie gewöhnlich. Niemals scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benützen, diese könnten das Motorgehäuse oder die Zubehörteile beschädigen.

## 7) Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle Pappoter l'appareil hors d'usage au point de vente Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

## 8) Coop-Garantie/Coop Service

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
- bei gewerblicher Nutzung
- bei normaler Abnutzung
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt

**Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.**

Zusätzliche Coop-Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltsgeräten

### Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

### Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

### Warendeklaration

Bei Satrap-Geräten können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumentinformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

### Coop-Garantie

Die Coop-Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiarbeiten für Sie garan-

---

tiert kostenlos sind.

Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

**Coop Service:**

Ihre Sicherheit nach dem Kauf

Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

**Hotline**

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

**Service-Garantie**

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>





## 9) Konsumenteninformation

Warendeklaration  
Elektrische Zitruspresse  
Satrap Juicy EZ1  
(Typenbezeichnung Coop) SAP 5.751.578

### 1. Allgemeine Angaben

Herkunft	China
Garantiezeit	2 Jahre
Service Garantie	5 Jahre
Service durch	Coop Service
Gebrauchsanleitung	Ja

### 2. Elektrische Daten

Nennspannung	230 Volt
Nennleistung	30 Watt
Absicherung	6 A
Sicherheitsanforderungen	Europäische/Internationale Normen EN/IEC erfüllt

### 3. Gerätedaten

System	Direktantrieb mit Wechselspannungsmotor
Gerätemasse	21.5 x 22.8 x 15.5cm (HxLxB)
Gewicht, komplett	780g
Kabellänge	83 cm
Fassungsvermögen Saftbehälter	1 Liter
Inbetriebsetzung	Mittels Druck auf Presskegel
Drehrichtung	Unregelmässig Links-/Rechts-Drehung
Kabelfach	Ja

### Material:

- Motorgehäuse	Kunststoff
- Presskegel, Auffangschale	Kunststoff
- Deckel, Saftbehälter	Transparenter Kunststoff
- Füße	4 Gummifüsse



---

## 1. Consignes de sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220-240 volts.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- L'appareil doit rester débranché pendant les opérations de montage, de démontage et d'entretien.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience qu'à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Le nettoyage et l'entretien courant ne peuvent être effectués par des enfants que s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et uniquement sous la surveillance d'un adulte. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisson, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- L'appareil est conçu pour être utilisé à la maison ou dans des lieux similaires, tels que fermes, cuisines d'entreprises, magasins, bureaux ou lieux de même type, ainsi que dans des pensions de famille, hôtels, motels et autres lieux d'hébergement.
- Faire réparer l'appareil/le cordon d'alimentation exclusivement par le Service

après-vente Coop.

- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou le boîtier de l'appareil est défectueux, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Toujours poser l'appareil sur une surface plane, stable, sèche et résistante aux rayures.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 3 minutes sans interruption. Passé ce délai, l'arrêter pour des raisons de sécurité et laisser refroidir le moteur.
- Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager l'appareil ou les accessoires.

**Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.**

---

---

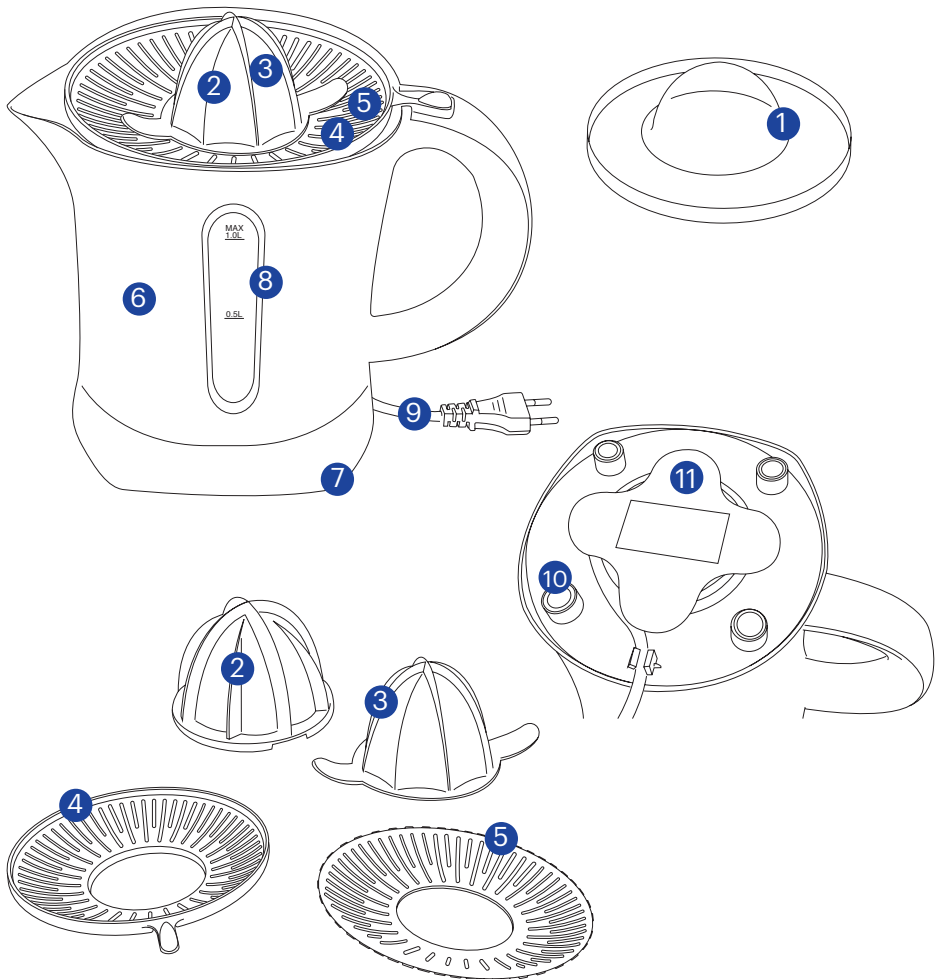
## Sommaire

## Page

1. Consignes de sécurité .....	10
2. Description du produit .....	13
3. Bon à savoir .....	14
4. Mise en service .....	14
5. Utilisation de l'appareil .....	14
6. Nettoyage et entretien .....	15
7. Elimination .....	15
8. Garantie/Service après-vente Coop .....	15
9. Information consommateurs .....	17

## 2) Description du produit

1. Couvercle
2. Grand cône
3. Petit cône
4. Filtre à pulpe A
5. Filtre à pulpe B
6. Pichet
7. Bloc-moteur
8. Graduations
9. Cordon d'alimentation
10. Pieds en caoutchouc
11. Range-cordon



---

### 3) Bon à savoir

Grâce à la rotation alternée, le presse-agrumes électrique SATRAP Juicy EZ1 permet d'extraire le maximum de jus du fruit. Il est équipé de deux cônes (un grand pour les gros agrumes et un plus petit pour les petits agrumes), de deux filtres à pulpe permettant de choisir entre "beaucoup de pulpe" et "peu de pulpe" et d'un pichet gradué d'une contenance de 1 l. Il est d'un emploi aisé et se nettoie facilement car tous les éléments sont démontables.

---

### 4) Mise en service

Déballer l'appareil et vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, le rapporter immédiatement au point de vente pour réparation. Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif 220-240 V. Avant la première utilisation, essuyer le bloc-moteur avec un chiffon humide. Laver tous les accessoires à la main, à l'eau chaude et avec du produit vaisselle, et bien les essuyer. **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!**

Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le bloc-moteur ou les accessoires.

---

### 5) Utilisation de l'appareil

Choisir un emplacement approprié pour installer l'appareil, c'est-à-dire une surface plane, stable, sèche et résistante aux rayures. Avant toute utilisation, s'assurer que l'appareil est débranché et que les différents éléments sont bien assemblés. Pour presser un fruit, procéder de la manière suivante:

- Placer le pichet (6) sur le bloc-moteur (7) et le tourner jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Placer le filtre à pulpe A (4) sur le filtre à pulpe B (5) de telle manière qu'il se bloque. Il est ainsi possible de choisir la quantité de pulpe dans le jus en faisant glisser le filtre à pulpe A (4) sur le filtre à pulpe B (5).
- Placer le sélecteur de pulpe (filtre A + filtre B) sur le pichet (6) de telle manière que la languette bleue du filtre A (4) soit posée sur la poignée du pichet (6).
- Mettre en place le petit cône (3) sur le pichet (6) en veillant à ce qu'il se bloque. Placer le grand cône (2) sur le petit (3) s'il faut presser de gros fruits. S'assurer que les 2 ailettes du petit cône (3) s'insèrent dans les 2 encoches du grand cône (2).
- Couper l'agrumes en deux.
- Brancher l'appareil.
- L'appareil se met en marche dès qu'une pression est exercée sur le cône. La rotation alternée et irrégulière permet de presser les fruits jusqu'à la dernière goutte.
- L'appareil s'arrête automatiquement dès que l'on arrête d'exercer une pression sur le cône.
- Le jus est récupéré dans le pichet (6), une partie de la pulpe restant dans le sélecteur de pulpe (filtres 4 et 5).
- Débrancher l'appareil une fois les fruits pressés (ne pas dépasser 1 litre de jus).
- Retirer les cônes (2 et 3) et le sélecteur de pulpe (filtres 4 et 5).
- Retirer le pichet (6) du bloc-moteur (7). Placer le couvercle (1) sur le pichet (6) et verser le jus dans un verre.

**Remarque:** veiller à ce que l'appareil ne se bloque pas en cours de fonctionnement.

## 6) Nettoyage et entretien

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Nettoyer le pichet (6) et le bloc-moteur (7) uniquement avec un chiffon humide. Mettre tous les accessoires au lave-vaisselle ou les laver à la main, à l'eau chaude et avec du produit vaisselle, et bien les essuyer.

**Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau!**

Remettre en place les différents éléments. S'ils sont colorés par les fruits, il suffit de les frotter avec un chiffon imbibé d'huile comestible. Nettoyer ensuite normalement l'appareil. Ne jamais utiliser de détergent fort ou abrasif (produit à récurer, etc.) ni d'éponge métallique, car ils pourraient endommager le bloc-moteur ou les accessoires.

## 7) Elimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle Papperter l'appareil hors d'usage au point de vente Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

## 8) Garantie/Service après-vente Coop

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils Satrap pendant 2 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
- usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
- usage à des fins professionnelles;
- usure normale de l'appareil;
- réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
- absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.

**La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces deux justificatifs.**

Prestations supplémentaires de Coop sur l'électroménager Satrap

### Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

### Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

### Fiche technique

Avant d'acheter un appareil Satrap, n'hésitez pas à vous informer! La fiche technique ne comportant pas de publicité, vous disposez d'informations claires et facilement comparables vous permettant de faire votre choix en connaissance de cause. Elle fournit notamment les informations suivantes: provenance, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation d'énergie, accessoires et particularités de chaque appareil.

### Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil

---

Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

**Service après-vente Coop:**

La sécurité dès l'achat.

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant le même assortiment.

**Hotline**

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

**Service après-vente garanti**

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop, rendez-vous sur <http://www.coop.ch>





## 9) Information consommateurs

Fiche technique  
Presse-agrumes électrique  
Satrap Juicy EZ1  
(appellation Coop)

N° SAP 5.751.578

### 1. Données générales

Provenance	Chine
Durée de la garantie	2 ans
SAV assuré pendant	5 ans
SAV assuré par	Service après-vente Coop
Mode d'emploi	Oui

### 2. Données électriques

Tension nominale	220 – 240 V
Puissance nominale	30 W
Fusible	6 A
Normes de sécurité remplies	Normes européennes/internationales EN/CEI

### 3. Données techniques

Système	Entraînement direct par moteur à courant alternatif
Dimensions de l'appareil (H x L x l)	21,5 x 22,8 x 15,5 cm
Poids total	780 g
Longueur du cordon d'alimentation	83 cm
Capacité du pichet	1 l
Mise en marche	Par pression sur le cône
Rotation	Alternée et irrégulière
Range-cordon	Oui

### Matériaux:

- Bloc-moteur	Plastique
- Cônes et filtres	Plastique
- Couvercle et pichet	Plastique transparent
- Pieds	Caoutchouc



---

## 1) Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere messe a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 220 - 240 V.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Per pulirlo, strofinare con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se tuttavia l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non toglierlo assolutamente finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
- Non inserire la spina elettrica dell'apparecchio prima e durante il montaggio, né durante la pulizia.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo averlo usato e staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini di età inferiore agli 8 anni e senza supervisione. L'apparecchio e il suo cavo d'alimentazione vanno tenuti lontano dai bambini al di sotto degli 8 anni. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo nelle immediate vicinanze di fonti di calore (p.es. fornelli, fiamme, piastra calda del ferro da stiro o stufe).
- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere appoggiato su una base stabile e il cavo elettrico non deve intralciare il passaggio.
- L'apparecchio è stato concepito per un utilizzo domestico e simile come, per esempio, nelle fattorie, sul posto di lavoro, nei negozi, negli uffici o in locali simili oppure dai clienti di pensioni, hotel, motel ecc.
- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio o sul cavo elettrico rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.

- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o il guscio fossero difettosi, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgersi immediatamente al Servizio Coop o al punto di vendita per farlo riparare o controllare.
- Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.
- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie antigraffio, asciutta, solida e piana.
- L'apparecchio non deve rimanere in funzione per più di tre minuti consecutivi. Per motivi di sicurezza, dopo tale tempo spegnere l'apparecchio. In seguito lasciare raffreddare il motore.
- Non usare mai prodotti aggressivi come detersivi chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare il blocco motore o gli accessori.

**Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio e dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**

---

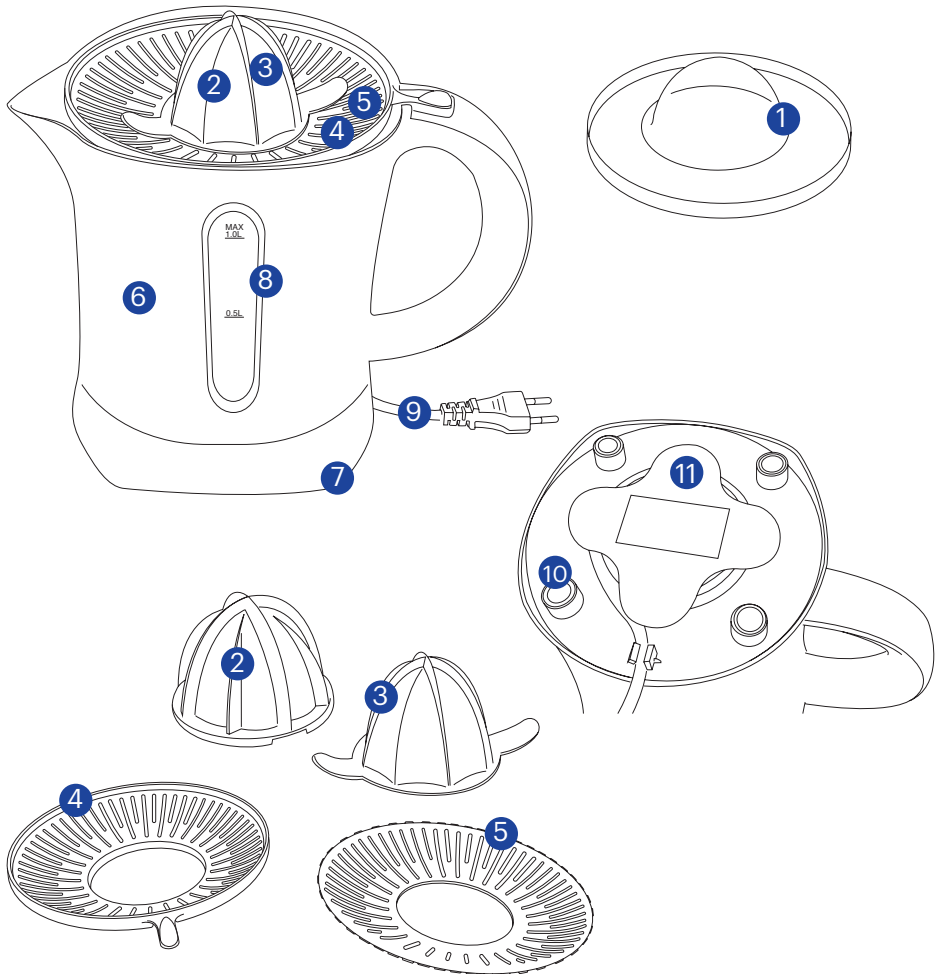
---

**Indice****Pagina**

1. Avvertenze di sicurezza.....	18
2. Descrizione del prodotto .....	21
3. Informazioni utili .....	22
4. Messa in funzione .....	22
5. Utilizzo .....	22
6. Pulizia e cura .....	23
7. Smaltimento.....	23
8. Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop.....	23
9. Informazioni per i consumatori .....	25

## 2) Descrizione del prodotto

1. Coperchio
2. Cono spremitore grande
3. Cono spremitore piccolo
4. Filtro raccoglipolpa A
5. Filtro raccoglipolpa B
6. Contenitore per il succo con manico
7. Blocco motore
8. Scala graduata
9. Cavo di alimentazione con spina
10. Piedini di gomma
11. Scomparto per il cavo



---

### 3) Informazioni utili

Lo spremiagrumi elettrico Satrap Juicy EZ1, grazie al doppio senso di rotazione, sprema gli agrumi fino all'ultima goccia! I due coni spremitori di dimensioni diverse consentono la spremitura ottimale di frutti grandi e piccoli. Grazie ai due filtri raccoglipolpa si può scegliere tra «con poca» o «con tanta» polpa. Il grande contenitore con indicatore di livello del succo ha un litro di capacità. Il Satrap Juicy EZ1 è facile da usare e anche da pulire perché tutti gli accessori sono smontabili.

---

### 4) Messa in funzione

L'apparecchio funziona soltanto con corrente alternata a 220 - 240 V. Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare che durante il trasporto non sia stato danneggiato. In caso si riscontrassero danni, riportarlo immediatamente al punto di vendita per la riparazione. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire il blocco motore con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano, in acqua calda e con un detersivo delicato; asciugare bene.

#### **Non immergere l'apparecchio nell'acqua!**

Non usare mai prodotti aggressivi come detersivi chimici, abrasivi o pagliette di ferro che potrebbero danneggiare il blocco motore o gli accessori.

---

### 5) Utilizzo

Scegliere un posto appropriato in cui mettere in funzione l'apparecchio. Collocare l'apparecchio su una base asciutta, antiraffio, solida e piana. Accertarsi che il Satrap Juicy EZ1 disponga di una buona stabilità e prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che la spina sia staccata e che tutte le parti siano montate correttamente. Per la spremitura procedere come segue:

- Inserire il contenitore per il succo (6) sul blocco motore (7) e girarlo finché non si avverte lo scatto.
- Inserire il filtro raccoglipolpa A (4) sul filtro raccoglipolpa B (5) in modo da avvertire lo scatto. Il filtro raccoglipolpa A (4) può ora essere spostato sul filtro raccoglipolpa B (5) in modo tale da ottenere la quantità di polpa desiderata.
- Inserire il filtro raccoglipolpa A+B (4+5) sul contenitore per il succo (6) in modo tale che la linguetta blu sul filtro raccoglipolpa A sia rivolta verso il manico.
- Posizionare il cono spremitore piccolo (6) sul contenitore per il succo (6) in modo da avvertire lo scatto; per frutti grandi sovrapporre il cono spremitore grande (2) a quello piccolo (3). Le due tacche del cono spremitore grande (2) devono trovarsi sopra le due ali del cono spremitore piccolo (3).
- Preparare gli agrumi e tagliarli a metà.
- Inserire il cavo nella presa.
- Non appena si preme l'agrume dimezzato sul cono spremitore, l'apparecchio si mette in funzione. Le rotazioni irregolari del cono verso destra e sinistra consentono di spremere a fondo il frutto.
- Sollevando la buccia dell'agrume spremuto, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Il succo si raccoglie nel contenitore (6) e una parte della polpa rimane nel filtro raccoglipolpa (4+5).
- Una volta raggiunta la quantità di succo desiderata (al massimo 1 litro), staccare la spina dell'apparecchio.
- Rimuovere i coni spremitori (2+3) e i filtri raccoglipolpa (4+5).
- Togliere il contenitore per il succo (6) dal blocco motore (7). Mettere il coperchio (1) sul contenitore per il succo (6) e versare il succo di frutta direttamente nel bicchiere.

**Nota:** fare attenzione che l'apparecchio non si blocchi durante l'utilizzo.

## 6) Pulizia e cura

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina. Pulire il contenitore per il succo / il blocco motore (6+7) solo con un panno umido. Lavare tutti gli accessori a mano, in acqua calda e con un detersivo delicato, oppure nella lavastoviglie; asciugare bene.

### **Non immergere l'apparecchio nell'acqua!**

Ora si può rimontare il Satrap Juicy EZ1. Se gli accessori risultano macchiati dal succo degli agrumi, strofinarli con un panno imbevuto in olio alimentare. Procedere poi alla pulizia consueta. Non utilizzare mai sostanze corrosive come detersivi chimici o strumenti abrasivi come pagliette di ferro o altri prodotti abrasivi, perché potrebbero danneggiare il blocco del motore o gli accessori.

## 7) Smaltimento

Ai fini della salvaguardia dell'ambiente, al termine del loro ciclo di vita tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti in maniera appropriata. Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle Pappoter l'appareil hors d'usage au point de vente Riportare l'apparecchio al punto di vendita per il corretto smaltimento

## 8) Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio, senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, i pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

La garanzia Coop non risponde in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- uso commerciale;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.

**In caso di richiesta di garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia che devono quindi essere conservati con cura.**

[Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap](#)

### **Laboratorio Qualità**

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

### **Norme di sicurezza**

Tutti gli apparecchi Satrap sono conformi alle norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere sulla sicurezza.

### **Dichiarazione merceologica**

Se siete interessati a un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari garantisce un'informazione chiara e confrontabile per i consumatori e permette loro di scegliere con assoluta sicurezza. In questo modo possono ricevere informazioni su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

### **Garanzia Coop**

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Sa-

---

trap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati né il tempo impiegato, né le spese di materiale, spedizione o di trasporto.

**Servizio dopo vendita Coop:**

Sicurezza dopo l'acquisto

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

**Hot line**

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio dopo vendita Coop, potete telefonare alla hot line multilingue: Tel. 0848 811 222.

**Garanzia Servizio**

La Garanzia Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni durante 5 anni sugli apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio dopo vendita Coop offre 1 anno di garanzia. Consultate il Servizio dopo vendita Coop visitando il sito <http://www.coop.ch>





## 9) Informazioni per i consumatori

Dichiarazione merceologica  
Spremiagrumi elettrico  
Satrap Juicy EZ1  
(Definizione Coop)

SAP 5.751.578

### 1. Dati generali

Provenienza	Cina
Garanzia	2 anni
Garanzia Servizio	5 anni
Lavori di servizio da parte di	Servizio dopo vendita Coop
Istruzioni per l'uso	Sì

### 2. Dati elettrici

Tensione nominale	220 – 240 V
Potenza nominale	30 W
Valvola di sicurezza	6 A
Requisiti di sicurezza	risponde alle norme europee/internazionali EN/IEC

### 3. Dati dell'apparecchio

Sistema	Azionamento diretto con motore a tensione alternata
Dimensioni dell'apparecchio	21,5 x 22,8 x 15,5 cm (A x L x P)
Peso completo	780 g
Lunghezza del cavo	83 cm
Capacità contenitore per il succo	1 litri
Messa in funzione	tramite pressione sul cono spremitore
Direzione della rotazione	rotazione irregolare destra/sinistra
Scomparto per il cavo	Sì

### Materiale:

- Blocco motore	in materiale sintetico
- Cono, filtro	in materiale sintetico
- Coperchio, contenitore per il succo	plastica trasparente
- Piedini	4, in gomma

# satrap

Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

[www.satrap.ch](http://www.satrap.ch)

**coop**

Info Service

Postfach 2550, 4002 Basel

Info-Tel. 0848 888 444\*

\*Nationaler Tarif / Tarif national /  
Tariffa nazionale